

Hergang

1752 lacht ganz Europa über Pierre Louis Moreau de Maupertuis. Voltaire hat die Koryphäe mit einem scharfzüngigen Pamphlet blamiert. Dabei dachte Maupertuis, mit seinem Prinzip der kleinsten Aktion, nichts weniger als den Gottesbeweis erbracht zu haben. Die Ehre des Präsidenten der Berliner Akademie der Wissenschaften muss gerettet werden – Friedrich II. selbst eilt zu Hilfe und befiehlt, die Schmähung öffentlich zu verbrennen.

In 1752 the whole of Europe was laughing at Pierre Louis Moreau de Maupertuis, after Voltaire published a sharp-tongued pamphlet mocking his claim that his principle of least action supplied nothing less than proof of the existence of God. To save the honour of the President of Berlin's Academy of Sciences King Frederick II himself hurried to the rescue and ordered the offending text to be burned in public.

Fazit

Im Rückblick war der Streit ein Intrigenspiel, bei dem die eigentlich wissenschaftliche Thematik schnell aus dem Blick geriet. Verletzter Stolz, jahrelang gehegte Freund- bzw. Feindschaften und das Buhlen um die Anerkennung des Königs bildeten die Triebfeder der Auseinandersetzung zwischen Maupertuis und Voltaire. Der Neid auf den Günstling bei Hofe trieb Voltaire, nicht das Interesse an einer wissenschaftlichen Debatte.

In retrospect the dispute was an intrigue where the actual intellectual issue was secondary. Injured pride, old friendships and hostilities, and jostling for the king's favour were the driving forces in the conflict between Maupertuis and Voltaire. It was jealousy of the court favourite that drove Voltaire, rather than interest in academic debate.

Bücherverbrennung



1840 thematisierte Adolph Menzel die wütende Reaktion Voltaires auf die Verbrennung seiner Polemik »Diatribes du docteur Akakia« am Weihnachtsabend 1752.

Book-burning. In 1840 Adolph Menzel painted Voltaire's angry reaction to the burning of his polemic ›Diatribes du docteur Akakia‹ on Christmas Eve 1752.

Maupertuis



» Wenn es wahr ist, daß sie beabsichtigen mich auf's Neue anzugreifen (mit Ihren La Beaumellschen Lumpereien und groben Erörterungen), so erkläre ich Ihnen, daß ich noch gesund genug bin, Sie, wo Sie auch sein mögen, zu finden, und die eclatanteste Rache zu nehmen. Danken Sie es der Ehrerbietung und dem Gehorsam, welche bisher meinen Arm zurückhielten und Sie vor dem schlimmsten Abenteuer bewahrten, daß sie je gehabt haben. «

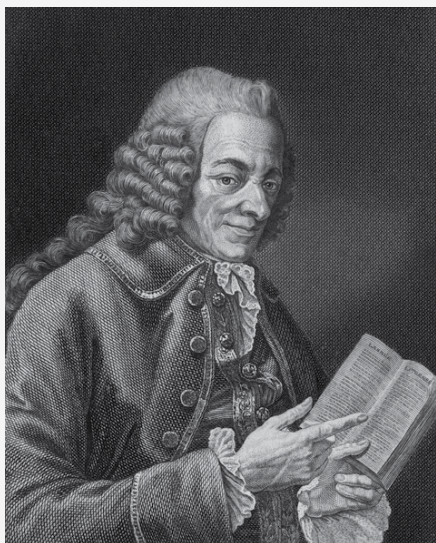
Pierre Louis Moreau de Maupertuis 1698–1759, Mathematiker, Astronom und Philosoph

›If it be true that you design to attack me again (with your Beaumellesque insults and coarse assertions), I declare to you that I still have health enough to find you, wherever you are, and to take the most signal vengeance upon you. Thank the respect and obedience which have hitherto restrained my arm, and saved you from the worst adventure you have ever had.‹

Abbildung Bildagentur für Kunst, Kultur und Geschichte (bpk)

Zitat Maupertuis nach: Carlyle, Thomas: Geschichte Friedrichs des Zweiten von Preussen, genannt Friedrich der Grosse, 4. Bd., Berlin 1866, S. 382 [Maupertuis an Voltaire, 3. April 1753].

Voltaire



» Ich habe die Ehre gehabt, einen Brief von Ihnen zu erhalten. Sie benachrichtigen mich, daß sie wohl sind [...] und daß sie, wenn ich La Beaumelles [...] Brief drucken lasse, Sie kommen wollen, mich zu ermorden. Welche Undankbarkeit gegen ihren armen Arzt Akakia! [...] So wie ich nur ein wenig zu Kräften gekommen bin, will ich meine Pistolen cum pulvere pyrio laden lassen; und die Waffe mit dem Quadrat der Geschwindigkeit multiplicirend, so daß Sie und die Wirkung zu Null reducirt werden, will ich etwas Blei in Ihren Kopf senden. «

Voltaire (d.i. François Marie Arouet) 1694–1778, Philosoph

›I have had the honour to receive your letter. You inform me that you are well, and that, if I publish La Beaumelle's letter, you will come and assassinate me. What ingratitude to your poor Doctor Akakia! ... But, as soon as I have gained a little strength, I will have my pistols charged, and, multiplying the mass by the square of the velocity, so as to reduce the action and you to zero, I will put some lead in your head.‹

Abbildung Bildagentur für Kunst, Kultur und Geschichte (bpk)

Zitat Voltaire nach: Carlyle: Geschichte Friedrichs des Zweiten von Preussen, genannt Friedrich der Grosse, S. 382 [Voltaire an Maupertuis, April 1753].